


ToolsTalk MT

Printed Matter No.9839 0544 00
Publication Date 2018-07-30

Installation and Upgrade Manual

	⚠ WARNING
	<p>Read all safety warnings and instructions Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference</p>

Atlas Copco

Table of Contents

EN	Installation and Upgrade Manual	3
FR	Manuel d'installation et de mise à niveau	8
DE	Installations- und Upgrade-Anleitung	13
ES	Manual de instalación y actualización	18
ZH	安装和升级手册	23

General Data Protection Regulation (GDPR)

This product offers the possibility to process personal identifiable information such as system user name, role and IP-address. The purpose of this processing capability could be to enhance quality control through traceability and proper access management.

If you decide to process personal data you need to be aware of and comply with relevant personal data protection rules, including, in the EU the GDPR as well as other applicable laws, directives and regulations. Atlas Copco can in no way be held liable for any use made by you of the product.

Liability

Many events in the operating environment may affect the tightening process and shall require a validation of results. In compliance with applicable standards and/or regulations, we hereby require you to check the installed torque and rotational direction after any event that can influence the tightening result. Examples of such events include but are not limited to:

- initial installation of the tooling system
- change of part batch, bolt, screw batch, tool, software, configuration or environment
- change of air- or electrical connections
- change in line ergonomics, process, quality procedures or practices
- changing of operator
- any other change that influences the result of the tightening process

The check should:

- Ensure that the joint conditions have not changed due to events of influence.
- Be done after initial installation, maintenance or repair of the equipment.
- Occur at least once per shift or at another suitable frequency.

Introduction

About the document

This document provides user instructions for Atlas Copco Tools AB . The purpose of the document is to provide, adequate information regarding daily use, independent of reader competence.

See also

 Conventions [5]

Conventions

To enhance user understanding, certain formatting conventions are used throughout this document. The formatting conventions used are listed in the table below.

Element	Description	Notation (formatting)
General emphasis	To make certain text elements stand out, or to highlight	Bold
File names	Files either exported to or imported into the system	<i>file_name</i>
GUI items (command buttons, icon names, field names etc.)	Any reference to items found on screen in the GUI	Button name
Variable and parameter names	Variable and parameter names (not values)	<i>Parameter_name</i>
Variable and parameter values	Variable and parameter values	PARAMETER_VALUE
User input	Any text input by the user	User input
System output	Any text output by the system	<i>System output</i>
Internal links	Links to other parts within this document	Target group

Manual conventions

Installation restrictions

Installation restrictions

Area	Category	Minimum requirement	Comments
PC client requirements	Operating system	<ul style="list-style-type: none">1 GHz or faster 32-bit (x86) or 64-bit (x64) processor1 GB RAM (32-bit) or 2 GB RAM (64-bit)	PC hardware is restricted by the Windows OS requirements. See Microsoft support for details
PC client requirements	Disc space	100 MB	
User rights	Windows access	Administrator account	To install the application and its dependencies.

Software installation

Installing ToolsTalk MT and MTCom

To install ToolsTalk MT and MTCom, perform the following steps:

1. Open a web browser.
2. Enter *www.atlascopco.com/ttmt* .
This will initialize the download of the .exe file.
3. Accept the download.
4. Run the .exe to start the installation wizard.
5. Follow the installation steps.
6. Click **Finish** to close the installation wizard.

ToolsTalk MT and MTCom are now installed on the computer.

Règlement général sur la protection des données (GDPR)

Ce produit offre la possibilité de traiter des informations personnellement identifiables telles que le nom d'utilisateur du système, le rôle et l'adresse IP. Le but de cette capacité de traitement est d'améliorer le contrôle de la qualité grâce à la traçabilité et à la bonne gestion des accès.

Si vous décidez de traiter des données personnelles vous devez connaître et respecter les règles de protection des données personnelles correspondantes, y compris le GDPR dans l'UE ainsi que les autres lois, directives et réglementations applicables. Atlas Copco ne peut en aucun cas être tenu responsable de quelque utilisation faite par vous du produit.

Responsabilité

De nombreux événements dans l'environnement d'exploitation peuvent affecter le processus de serrage et nécessiteront une validation des résultats. Conformément aux normes et règlements applicables, nous vous invitons par la présente à contrôler le couple installé et le sens de rotation après tout événement susceptible d'avoir une incidence sur le résultat du serrage. Voici des exemples non exhaustifs de ces événements :

- installation initiale du système d'outillage
- modification de lot de pièces, boulon, lot de vis, outil, logiciel, configuration ou environnement
- modification des branchements pneumatiques ou électriques
- changement dans l'ergonomie de la ligne, le processus, les procédures de qualité ou les pratiques
- changement d'opérateur
- tout autre changement ayant une incidence sur le résultat du processus de serrage

Le contrôle devra :

- Garantir que les conditions d'assemblage n'ont pas changé en raison d'évènements susceptibles d'avoir une incidence sur le processus.
- Être effectué après l'installation initiale, la maintenance ou la réparation du matériel.
- Intervenir au moins une fois par prise de poste ou à toute autre fréquence adéquate.

Introduction

À propos du document

Ce document fournit les instructions d'utilisation du produit suivant d'Atlas Copco Tools AB . Il a pour objet de fournir des renseignements adéquats concernant l'utilisation au quotidien de , indépendamment des compétences du lecteur.

Voir également

 Conventions [10]

Conventions

Dans un souci de compréhension pour l'utilisateur, certaines conventions de formatage sont utilisées dans ce document. Les conventions de formatage utilisées sont listées dans le tableau ci-dessous.

Élément	Description	Apparence (formatage)
Souligner l'importance	Faire que certains éléments se détachent du reste, ou mettre en surbrillance	En gras
Noms de fichiers	Fichiers exportés ou à importer dans le système	<i>nom_fichier</i>
Éléments IGU (boutons de commande, nom des icônes, nom des champs etc.)	Se rapporte aux éléments de l'écran du IGU	Nom du bouton
Noms des paramètres et des variables	Noms des paramètres et des variables (hors valeurs)	<i>Nom_paramètre</i>
Valeurs des paramètres et des variables	Valeurs des paramètres et des variables	VALEUR_PARAMÈTRE
Entrées de l'utilisateur	Tout texte entré par l'utilisateur	Entrées de l'utilisateur
Message système	Tout texte provenant du système	<i>Message système</i>
Liens internes	Liens vers d'autres parties de ce document	Groupe ciblé

Conventions du manuel

Restrictions d'installation

Restrictions d'installation

Surface	Catégorie	Conditions minimales	Commentaires
Configuration du PC client	Système d'exploitation	<ul style="list-style-type: none"> ■ Processeur 1 GHz ou plus rapide 32 bits (x86) ou 64 bits (x64) ■ 1 GB de RAM (32 bits) ou 2 GB de RAM (64 bits) 	Le matériel PC est limité par les exigences du système d'exploitation Windows. Voir le support Microsoft pour plus de détails
Configuration du PC client	Espace disque	100 MB	
Droits d'utilisateur	Accès Windows	Compte administrateur	Pour l'installation de l'application et de ses dépendances.

Installation logicielle

Installation de ToolsTalk MT et MTCom

Pour installer ToolsTalk MT et MTCom, procédez de la manière suivante :

1. Ouvrez un navigateur web.
2. Tapez *www.atlascopco.com/ttmt* .
Ceci initialise le téléchargement du fichier .exe.
3. Acceptez le téléchargement.
4. Exécutez le fichier .exe pour démarrer l'assistant d'installation.
5. Suivez les étapes d'installation.
6. Cliquer sur **Finish** pour quitter l'assistant d'installation.
ToolsTalk MT et MTCom sont maintenant installés sur l'ordinateur.

Allgemeine Datenschutzverordnung (GDPR)

Dieses Produkt bietet die Möglichkeit, personenbezogene Informationen wie den Systembenutzernamen, die Rolle und die IP-Adresse zu verarbeiten. Der Zweck dieser Verarbeitungsfähigkeit könnte darin bestehen, die Qualitätskontrolle durch Rückverfolgbarkeit und geeignetes Zugriffsmanagement zu verbessern.

Wenn Sie sich dazu entschließen, personenbezogene Daten zu verarbeiten, müssen Sie die einschlägigen Datenschutzbestimmungen kennen und einhalten, einschließlich der DSGVO sowie anderer in der EU anwendbarer Gesetze, Richtlinien und Vorschriften. Atlas Copco kann in keiner Weise für die Verwendung des Produkts durch Sie haftbar gemacht werden.

Haftung

Viele Ereignisse in der Arbeitsumgebung können sich auf die Verschraubung auswirken und bedürfen einer Validierung der Ergebnisse. In Übereinstimmung mit den geltenden Standards und/oder Vorschriften sind das installierte Drehmoment und die Drehrichtung nach einem Ereignis zu überprüfen, das sich auf die Verschraubung auswirken kann. Zu solchen Ereignissen zählen unter anderem:

- Erstinstallation des Werkzeugsystems
- Änderung von Chargen, Bolzen, Schrauben, Werkzeugen, Software, Konfiguration oder Umgebung
- Änderung von Druckluft- oder Elektroanschlüssen
- Änderung von Linienergonomie, Prozessen, Qualitätsverfahren und -praktiken
- Bedienerwechsel
- Andere Änderungen, die sich auf das Ergebnis der Verschraubung auswirken

Die Prüfung muss:


- Sicherstellen, dass die gemeinsamen Bedingungen sich nicht aufgrund von Ereignissen geändert haben.
- Nach der Erstinstallation, Wartung oder Reparatur der Anlage erfolgen.
- Mindestens einmal pro Schicht oder in einem anderen geeigneten Intervall erfolgen.

Einleitung

Zum Dokument

Dieses Dokument enthält Bedienungsanleitungen für Atlas Copco Tools AB . Dieses Dokument soll ausreichende Informationen über den täglichen Gebrauch des unabhängig von der Kompetenz des Lesers liefern.

Vgl. auch:

 Konventionen [15]

Konventionen

Zur Verbesserung des Benutzerverständnisses werden in diesem Dokument bestimmte Formatierungen verwendet. Die verwendeten Formatierungen sind in der unteren Tabelle aufgeführt.

Element	Beschreibung	Schreibweise (Formatierung)
Allgemeine Hervorhebung	Zur Hervorhebung oder Markierung von bestimmten Textelementen	Fett
Dateinamen	Dateien, die entweder in das System importiert oder aus dem System exportiert werden	<i>file_name</i>
Elemente der grafischen Benutzeroberfläche (Befehlsschaltflächen, Symbolnamen, Feldnamen usw.)	Jede Referenz zu Elementen auf dem Bildschirm der grafischen Benutzeroberfläche	Schaltflächenname
Namen von Variablen und Parametern	Namen von Variablen und Parametern (keine Werte)	<i>Parameter_name</i>
Werte von Variablen und Parametern	Werte von Variablen und Parametern	PARAMETER_VALUE
Benutzereingabe	Jede Texteingabe des Benutzers	Benutzereingabe
Systemausgabe	Jede Textausgabe durch das System	<i>Systemausgabe</i>
Interne Links	Links zu anderen Teilen innerhalb des Dokuments	Zielgruppe

Handbuchkonventionen

Installationseinschränkungen

Installationsbeschränkungen

Fläche	Kategorie	Mindestanforderung	Anmerkungen
Anforderungen an den PC-Client	Betriebssystem	<ul style="list-style-type: none">1 GHz oder schnellerer 32-Bit- (x86) oder 64-Bit- (x64) - Prozessor1 GB RAM (32 Bit) oder 2 GB RAM (64 Bit)	PC-Hardware ist durch die Windows-Betriebssystemanforderungen eingeschränkt. Ausführliche Informationen finden Sie im Microsoft-Support
Anforderungen an den PC-Client	Festplattenspeicher	100 MB	
Benutzerrechte	Windows-Zugriff	Administrator-Konto	Um die Anwendung und deren Abhängigkeiten zu installieren.

Softwareinstallation

Installation von ToolsTalk MT und MTCom

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um ToolsTalk MT und MTCom zu installieren:

1. Öffnen Sie einen Webbrowser.
2. Rufen Sie die Adresse www.atlascopco.com/ttmt auf.
Dadurch wird der Download einer EXE-Datei initialisiert.
3. Akzeptieren Sie den Download.
4. Führen Sie die EXE-Datei aus, um den Installationsassistenten zu starten.
5. Folgen Sie den Schritten des Installationsassistenten.
6. Klicken Sie auf **Beenden**, um den Installationsassistenten zu verlassen.
ToolsTalk MT und MTCom sind jetzt auf dem Computer installiert.

Reglamento general en materia de protección de datos (GDPR)

Este producto ofrece la posibilidad de procesar información personal identificatoria como el nombre de usuario del sistema, su función y su dirección IP. El propósito de esa función de procesamiento podría ser mejorar el control de calidad a través de la trazabilidad y de una adecuada gestión de los accesos.

Si decide procesar datos personales, deberá conocer y cumplir las normas sobre protección de datos personales aplicables, incluyendo el GDPR en la UE así como cualesquiera otras leyes, directivas y reglamentos que sean de aplicación. Atlas Copco no será en ningún caso responsable del uso que usted realice del producto.

Responsabilidad

Muchas circunstancias del entorno de trabajo pueden afectar al proceso de apriete y requerir la validación de los resultados. En cumplimiento de las normas y/o reglamentación aplicables, le solicitamos que compruebe el par instalado y la dirección de giro después de cualquier circunstancia que pueda afectar al resultado del apriete. Ejemplos de este tipo de circunstancias son, aunque sin limitarse a ellos:

- Instalación inicial del sistema de mecanizado
- Cambio del lote de piezas, perno, lote de tornillo, herramienta, software, configuración o entorno
- Cambio de conexiones neumáticas o eléctricas
- Cambio en la ergonomía, procesos, procedimientos o prácticas de control de calidad
- cambio de operador
- Cualquier otro cambio que influya en el resultado del proceso de apriete

La comprobación debería:

- Asegurar que las condiciones de la junta no hayan cambiado debido a las circunstancias influyentes.
- Realizarse después de la instalación inicial, un mantenimiento o la reparación del equipo
- Realizarse al menos una vez por cada turno o con otra frecuencia adecuada

Introducción

Acerca de este documento

Este documento contiene instrucciones de usuario para las herramientas Atlas Copco AB . El objetivo de este documento es proporcionar información adecuada sobre el uso diario de , al margen de los conocimientos del lector.

Consulte también

 Convenciones [20]

Convenciones

Para ampliar la comprensión del usuario, se utilizan ciertas convenciones a lo largo de este documento. Las convenciones de formato se listan en la tabla a continuación.

Elemento	Descripción	Notación (formato)
Énfasis general	Para hacer notar o resaltar ciertos elementos de texto	Negrita
Nombres de fichero	Ficheros exportados o importados en el sistema	<i>archivo_nombre</i>
Elementos de la interfaz gráfica (botones de comandos, nombres de iconos, nombres de campos, etc.)	Cualquier referencia a los elementos en pantalla en la interfaz gráfica	Nombre de botón
Nombres de las variables y los parámetros	Nombres (no valores) de las variables y los parámetros	<i>Parámetro_nombre</i>
Valores de las variables y los parámetros	Valores de las variables y los parámetros	PARÁMETRO_VALOR
Entrada de usuario	Cualquier entrada de texto del usuario	Entrada de usuario
Salida del sistema	Cualquier salida de texto del sistema	<i>Salida del sistema</i>
Enlaces internos	Enlaces a otras secciones de este documento	Grupo objetivo

Convenciones manuales

Restricciones de instalación

Restricciones de instalación

Área	Categoría	Requisitos mínimos	Comentarios
Requisitos del PC cliente	Sistema operativo	<ul style="list-style-type: none">■ Procesador de 1 GHz o superior de 32 bits (x86) o de 64 bits (x64)■ 1 GB de RAM (32 bits) o 2 GB de RAM (64 bits)	El hardware de PC está restringido por los requisitos del sistema operativo Windows. Ver soporte de Microsoft para más detalles
Requisitos del PC cliente	Espacio en disco	100 MB	
Derechos de usuario	Acceso de Windows	Cuenta de administrador	Para instalar la aplicación y sus dependencias.

Instalación del software

Instalación de ToolsTalk MT y MTCOM

Para instalar ToolsTalk MT y MTCOM, siga estos pasos:

1. Abra un navegador web.
2. Escriba www.atlascopco.com/ttmt .
Esto iniciará la descarga del archivo .exe.
3. Acepte la descarga.
4. Ejecute el archivo .exe para iniciar el asistente de instalación.
5. Siga los pasos de instalación.
6. Haga clic en **Finalizar** para cerrar el asistente de instalación.
ToolsTalk MT y MTCOM están ya instalados en su ordenador.

一般数据保护条例（GDPR）

本产品提供了处理个人身份信息的可能性，例如系统用户名、角色和 IP 地址。这种处理能力的目的可能是通过可追溯性和适当的访问管理来加强质量控制。

如果您决定处理个人数据，您需要了解并遵守相关的个人数据保护规则，包括 EU GDPR 以及任何其他适用的指令和法规。对于您对本产品的任何使用，阿特拉斯·科普柯不承担任何责任。

责任

在工作环境下，许多情况可能影响拧紧流程，为此须对结果进行验证。在此，我们要求用户遵守相关标准和/或法规，在出现可能影响拧紧结果的情况后，检查安装的扭矩和旋转方向。此类情况的示例包括但不限于：

- 工具系统初始安装
- 更改部件批次、螺栓、螺钉批次、工具、软件、配置或环境
- 更改通风或电气连接
- 更改管路人体工程学特性、流程、质量程序或操作法
- 更换操作员
- 任何影响拧紧流程结果的其他变更

检查应达到以下目的：

- 确保未因发生的影响情况改变接头状况。
- 在设备初始安装、维护或修理后实施。
- 至少在每次换班后检查一次或以合适的频率进行检查。

简介

关于本文件

本文件介绍了 Atlas Copco Tools AB 的用户说明。本文件旨在提供有关日常使用的丰富信息，此不受用户阅读能力的影响。

另参见

📖 规则 [25]

规则

为了增强用户的了解，本文档中使用了某些格式约定。所使用的格式约定列于下表中。

元素	说明	符号（格式）
一般重点	使某些文本元素突出或高亮显示	粗体
文件名	文件被导出或导入系统中	<i>file_name</i>
GUI 项目（命令按钮、图标名称、字段名称等）	在 GUI 屏幕上找到的任何参考项	按钮名称
变量和参数名称	变量和参数名称（非值）	<i>Parameter_name</i>
变量和参数值	变量和参数值	PARAMETER_VALUE
用户输入	用户输入的任何文本	用户输入
系统输出	系统输出的任何文本	□□□□
内部链接	本文档中连接到其他部分的链接	目标群体

手动约定

安装限制

安装限制

区域	类别	最低要求	注释
计算机客户端要求	操作系统	<ul style="list-style-type: none">1GHz或更快的32位（x86）或64位（x64）处理器1 GB RAM（32位）或2 GB RAM（64位）	PC硬件受到Windows操作系统要求的限制。详细信息请参阅Microsoft支持
计算机客户端要求	可用硬盘空间	100 MB	
用户权限	Windows 访问	管理员帐号	安装应用程序及其依赖项。

软件安装

安装 *ToolsTalk MT* 和 *MCom*

如要安装 *ToolsTalk MT* 和 *MCom*，请执行以下步骤：

1. 打开 web 浏览器。
2. 输入 www.atlascopco.com/ttmt。
这将初始化 .exe 文件的下载。
3. 接受下载。
4. 运行 .exe 来启动安装向导。
5. 按照安装步骤操作。
6. 单击 **Finish (完成)** 关闭安装向导。

ToolsTalk MT 和 *MCom* 现在安装在电脑上。

Original instructions

Traduction de la notice originale

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Traducción de las instrucciones originales

原始说明的翻译



**Atlas Copco Industrial
Technique AB**
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
Telefax: +46 8 644 90 45
www.atlascopco.com

© Copyright 2018, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on environmentally friendly paper.